**Vavila Popovici**

 **CUGETARI /**

 **REFLECTIONS**

 **(2020)**

(

 **CUGETARI/**

 **REFLECTIONS**

 **(2020)**

 **Vavila Popovici**

Tehnoredactare: Vavila Popovici

Coperta: Teodora Stoica

*Există un loc sfințit al inimii. Când scrii, cuvintele tale să treacă prin el.*

*\**

There is a holy place of the heart. When you write, your words go through it.

*\*\*\**

*Caierul, la naștere, în brațe ne e pus, să știm a-l toarce bine; un fus ne este mintea ce firul răsucește. La urmă viața, indignată, ne-ntrebă de ce am răsucit, așa, prostește?*

*\**

At our birth, the notch is putting into our arms, to know how to spin it well; a spindle is the mind that the thread twists. Finally, life indignantly asks us why have you fool turned it?

*\*\*\**

*Dacă am aduna prostiile pe care le facem în timpul vieții, am vedea că suma lor o depășește pe cea a lucrurilor înțelepte.*

*\**

If we were to gather the nonsense we make in life, we would see that their sum exceeds that of wise things.

*\*\*\**

*Iartă stângăciile oamenilor, ele sunt ale celor cu prea mult bun simț și arareori a celor neștiutori.*

*\**

Forgive people's clumsiness, they belong to those with too much common sense and rarely to the ignorant.

*\*\*\**

*Soarta ne e doar schițată. Desenul final e calea pe care noi am urmat-o.*

*\**

The fate is just the sketch. The final drawing is the path we follow.

*\*\*\**

*Dacă e să fie, oricum va fi.*

*\**

If it is to be, it will be anyway.

*\*\*\**

*În viață muncim, energie consumăm, o transformăm, pierdem, fiindcă nu e sănătos să o stocăm. La fel și cu banii: muncim, îi câștigăm, îi risipim... fiindcă nu e sănătos să-i stocăm.*

*\**

In life we work, we consume energy, we transform it, lose it, because it is not healthy to store it. So happens to our money: we work, we earn, we waste… because it is not healthy to store them.

*\**

*Fiecare trebuie să se instruiască și să gândească cu mintea sa, dacă nu vrea să fie cucerit de minți pervertite.*

*\**

Every man must train himself and to think with his mind, if he does not want to be conquered by perverted minds.

*\*\*\**

*Ce multe ai vrea în viața ta să poți schimba! Dar, din păcate, nu este timp pentru așa ceva.*

*\**

How much you want in your life you can change! Unfortunately, there is no time for such a thing.

*\*\*\**

*Sufletul fiecăruia îmbracă haina locului în care-și trăiește primii ani ai vieții. Ea se lipește de trup și dacă vrea să o schimbe, o face cu durere. Este ca și cum ai trage de pe piele o bandă adezivă.*

*\**

The soul of each person wears the garment of the place where they live their first years of life. She sticks to the body and if she wants to change it, she does it in pain. It is like pulling a tape out of your skin.

*\*\*\**

*În tot ce gândim și făptuim, cerului o fărâmă de înțelepciune să cerem.*

*\**

In all we think and do, let us ask heaven for a shred of wisdom.

*\*\*\**

*Nu uita, când din astă lume vei pleca, oamenii de tine își vor aminti dacă, mâna înspre ei ai întins-o, de câte ori, nevoie au avut.*

*\**

Do not forget, when you leave this world, people will remember you, if you held out your hand to them as many times as they needed to.

*\*\*\**

*Să nu râvnim la pofte vinovate, căci până la sfârșitul vieții, le vom duce greu în spate.*

*\**

*Let us not covet guilty desires, for until the end of life, we carry it hard on our back.*

*\*\*\**

*La bătrânețe ne e dat să trecem prin strâmtoarea sărăciei (fie spirituală, fie materială, sau de amândouă felurile), peste care nimeni nu va putea, sau nu va dori, să construiască un pod spre a ne ușura trecerea.*

*\**

In old age we are doomed to go through the straits of poverty (either spiritual, material or both), over which no one will be able or willing to build a bridge to make our passage easier.

*\*\*\**

*Nimeni nu e vaccinat împotriva necazurilor. Ele ating deopotrivă pe oricine și oricând.*

*\**

No one is vaccinated against troubles. They equally touch anyone and anytime.

*\*\*\**

*Pământul cu roadele sale trupul ni-l hrănește. Dumnezeu cu Harul Său – sufletul ni-l oblojește.*

*\**

The earth with its fruit the body nourishes us. God nourishes us with his grace.

*\*\*\**

*Nici un om nu poate fi fericit în toate. Atunci, nefericit... de ce poate?*

*\**

No man can be happy in everything. So, unfortunately ... why can he?

*\*\*\**

*Nu este drum în viață fără obstacole, dar depinde de fiecare om dacă le vede și cum știe să le ocolească.*

*\**

There is no road in life without obstacles, but it is up to each man if he sees them and knows how to bypass them.

*\*\*\**

*Poporul judecă situația care îi e prezentată, simțind totodată că ceva îi este ascuns. El simte demagogia ideologică, vanitoasă sau vicleană, și până la urmă știe cui trebuie să-i acorde încredere. Uneori însă e prea târziu...*

*\**

The people judge the situation presented to him, feeling there is something hidden. He feels ideological, vain or vile demagoguery, and in the end he knows who is to be trusted. But, sometimes is too late...

*\*\*\**

*Tinerețea trece repede cu farmecu-i duios, și vine bătrânețea cu-a ei sterpie. Și totuși, dacă vine, să fie a sufletului bucurie! Fiindcă e darul Divinității.*

*\**

The youth quickly goes through her glamorous charm, and old age comes with her sterility. And yet, if it comes, let it be the soul's joy! Because it is the gift of Divinity.

*\*\*\**

*Bucuriile se uită repede. Necazurile de ce se uită așa de greu?*

*\**

The joys are quickly forgotten. The trouble of why it looks so hard? Why are troubles so hard to forger?

*\*\*\**

*Prea multe ne sunt planurile, prea mari speranțele pentru o viață atât de scurtă!*

*\**

Too many are our plans, too high the hopes for such a short life!

*\*\*\**

*Dacă te eschivezi de la luptă, succesul nu te poate atinge. Nu vrei a mai lupta, nici succesul nu te vrea!*

*\**

If you dodge the battle, success cannot reach you. You don't want to fight anymore, you don't want success either!

*\*\*\**

*Viața trebuie respectată și iubită, fiindcă doar una ne e dăruită. Viața nu se cumpără, / nu se vinde, / când totul se cumpără / totul se vinde”, scriam într-un volum de versuri…*

*Leodardo da Vinci spunea: „Cine nu respectă viața, nu merită să trăiască.”*

*\**

Life must be respected and loved, because only one is given to us. Life is not bought, / is not sold, / when everything is bought / everything is sold”, I wrote in a volume of lyrics…

Leonardo da Vinci said, "He who does not respect life does not deserve to live."

*\*\*\**

*Desăvârșirea ne este prea departe, nebunia – mult mai aproape... Și un pic de nebunie nu strică, poate da farmec vieții, la o adică!*

*Pe unii, fărâma de nebunie i-a făcut geniali.*

*\**

Completion is too far, madness - much closer ... And a bit of madness does not spoil, it can give life charm, that is!

For some, a bit of madness made them geniuses.

*\*\*\**

*Lui Bacovia neliniștea firii i-a adus inegalabila devenire! Simțea curgerea versurilor care veneau întotdeauna în ritmul unei melodii cântată pe strunele unei viori.*

*\**

Bacovia's uneasiness of nature brought him unmatched becoming! He could feel the flow of the verses that always came to the rhythm of a song sung on the strings of a violin. !

*\*\*\**

*De multe ori adevărul și dreptatea sunt întemnițate, pentru ca minciuna și nedreptatea să poată zburda libere pe-afară. Așa a fost și este. Dar cât timp va mai fi?*

*\**

Often the truth and justice are imprisoned, so that lie and injustice could fly freely outside. That is how it was and is. But how long will it be?

*\*\*\**

*Activitatea înlătură nepăsarea, lenea care poate deveni un obicei comod de a-ți duce viața.*

*\**

*The activity removes indifference, laziness that can become a convenient habit to lead your life.*

*\*\*\**

*Bătrânii devin acri fiindcă își pierd prospețimea, din păcate, întocmai ca un vin oțețit, din struguri dulci cândva provenit. „Căci numai foarte dulcele se-acrește”.*

*\**

The elders become sour because they lose their freshness, unfortunately, just like a sour wine, from sweet grapes that once came. „For only very sweet is sour.”

*\*\*\**

*Alături de bine și fericire stau răul și durerea, fără de care nu se poate termina firul vieții.*

*\**

Next to good and happiness are evil and pain, without which the thread of life cannot end.

*\*\*\**

*Siguranța vieții o realizăm printr-o muncă cinstită, printr-un dialog sincer cu cel de lângă noi, prin dăruirea totală în clipele de imitare a creației Divine.*

*\**

We realize the safety of life through honest work, through a sincere dialogue with the one next to us, through total dedication in moments of imitation of the Divine creation.

*\*\*\**

*Orice alegere greșită zdruncină cursul normal al vieții, deci siguranța ei.*

*\**

Any wrong choice shakes the normal course of life, so its safety.

*\*\*\**

*Natura este realitate și totodată vis! Ea ne suscită atenția și ne creează emoții! Privirea în fața ei devine lacomă și sângele ne curge altfel prin trup... Natura, dar al lui Dumnezeu, încredințată omului spre păstrare!*

*\**

Nature is a reality and at the same time a dream! It arouses our attention and creates emotions! The look in front of her becomes greedy and the blood flows through our bodies differently... Nature, God's gift, entrusted to man for preservation!

*\*\*\**

*Despre geniu se spune că este „un cap și jumătate”. Eu aș spune: Două minți gemene într-un singur cap. De unde – exploziile din „carcasă”!*

*\**

About genius is said to be "a head and a half". I would say: Two twin minds in one head. Where they occur – the explosions from the "housing"!

*\*\*\**

*În noiembrie 1954, cu cinci luni înainte de a muri, Einstein a declarat: „Am făcut cea mai mare greșeală din viața mea când am semnat scrisoarea trimisă președintelui Roosevelt, prin care încurajam fabricarea bombelor atomice, însă totul a avut o justificare – pericolul ar fi fost același, doar că ar fi fost creat de germani”. Concluzia? Așa a fost să fie! Când trebuie ceva să fie, acel ceva face abstracție de om, își găsește singur și repede – calea!*

*Numai că ceva nu se poate întâmpla fără aprobarea cuiva; efect fără cauză nu poate exista.*

*\**

In November 1954, five months before he died, Einstein declared: "I made the biggest mistake of my life when I signed the letter sent to President Roosevelt, encouraging the manufacture of atomic bombs, but everything had a justification. - the danger would have been the same, only if it had been created by the Germans”. The conclusion? That is how was ment to be! When something needs to be, that something abstracts from man, he finds himself and quickly - the way!

But nothing can happen without anyone’s approval; effect without cause cannot exist.

*\*\*\**

*Disciplina nu înseamnă non-liberate, ci spirit de ordine într-o colectivitate.*

*\**

Discipline does not mean non-liberated, but spirit of order in a community.

*\*\*\**

*Înainte de a se da legi, oamenii sunt manipulați, în loc ca despre situația reală să fie înștiințați.*

*\**

Before laws were made, people are manipulated, instead of being informed about the real situation.

*\*\*\**

*În primul rând interesele țării tale și apoi cele mondiale. Conform proverbului românesc: „Mai aproape-i pielea decât cămașa”.*

*\**

First come the interests of your country and then the word ones. According to the Romanian proverb: „Skin is closer than the shirt is”.

*\*\*\**

*Scriitorului, succesul rareori îi oferă bani; nu-i potolește foamea, nu-i vindecă boala. Dar este drogul pe care și-l dorește. Critica, de obicei negativă, îi distruge inima. Cea pozitivă îl fericește, dar din sănătate oricum ceva tot îi răpește.*

*\**

To the writer, success rarely gives him money; it does not relieve his hunger, it does not cure his illness. But it's the drug he wants. Criticism, usually negative, destroys his heart. The positive one blesses him, but from health, anyway, something is still catching on.

*\*\*\**

*Interesele lumii întregi nu pot fi ignorate; nici cele ale fiecărei țări, în parte. Greu va fi „să împaci și capra și varza”, dar pentru binele planetei – poate, va trebui!*

*Nimic – orbește, ci mai înainte – cântărește!*

*\**

The interests of the whole world cannot be ignored; nor those of each country, in part. It will be difficult to "reconcile the goat and cabbage", but for the good of the planet - may be, you will have to!

Nothing - blindly, but before - weighs!

*\*\*\**

*Emoția este un mic gândac cu aripi de diferite culori, ce intră neobservat și gâdilă sufletul omului. Să strigi: „Emoția mea este verde!”, înțelegându-se că ești plin de speranță!*

*\**

The emotion is a small cockroach with wings of different colors, which goes unnoticed and tickles the human soul. To shout: „My emotion is green!”, meaning that you are full of hope!

*\*\*\**

*Mulți oameni înainte de a se exprima ar trebui să tacă și să gândească. În tăcere mintea omului lucrează mai mult, mai atent și fecund.*

*\**

Many people before expressing themselves should be silent and think. In silently the human mind works more, more carefully and fruitfully.

*\*\*\**

*Omul înainte de a acționa, să stea câteva clipe în repaos, să tacă și gândurile să și le limpezească (poate spunând o rugăciune). Va începe lucrul cu mai mare dragoste, atenție și rezultatele-i vor fi mai bune.*

*\**

Before acting man should rest for a few moments, to be silent and to clear his thoughts (perhaps by saying a prayer). It will start the work with greater love, attention and the results will be better.

*\*\*\**

*Dacă prezentul s-ar privi în oglindă, ar avea puterea să se sinucidă?*

*\**

If the present should look at itself in the mirror, would it have the power to kill itself?

*\*\*\**

*Nu cei mulți vor conta, ci acei care puterea judecății drepte și al comportamentului echilibrat vor avea.*

*\**

Not many will count, but those who will have the power of fair judgment and balanced behavior.

*\*\*\**

*Există în viață clipe de tăcere dorită, dar există și tăcere impusă, și tăcere indusă, ultimele două cumplit de dureroase, fiindcă reduc omul la animalitate: Supușenie și muțenie. (Practica comunistă!)*

*\**

There are moments of desired silence in life, but there is also imposed silence and induced silence, the last two terribly painful, because they reduce man to animal: Obedience and dumbness. (Communist practice!)

*\**

*Se poate ca un om să-și schimbe optica pe parcursul vieții, dar aceasta ar trebui să se facă în timp, cu motivații logice, după glasul conștiinței, pentru a fi un act moral.*

*În situații de urgență, când trebuie să iei o hotărâre și conștiința ta se opune interesului partidului din care faci parte, atunci te poți delimita de partid și acest gest nu s-ar numi traseism, ci detașare, adică libertatea de a judeca după propria-ți rațiune. Doar nu suntem o turmă! Aș spune că ar fi un act democratic și nu o trădare. Când se face în interesul câștigului personal, dând cu piciorul ideologiei avute (dacă ai avut-o!), atunci este trădarea propriei conștiințe și trădarea bunului interes al țării tale.*

*\**

It is possible for a man to change his life-course, but this should be make in time, with logical motivations, according to the voice of consciousness, to be a moral act.

In emergency situations, when you have to make a decision and your conscience is opposed to the interest of the party you belong to, then you can delimit the party and this gesture would not be called tragedy, but detachment, that is, the freedom to judge on your own- your reason. We are just not a herd! I would say it would be a democratic act and not a betrayal. When it is done in the interest of personal gain, given the ideology you had (if you had it!), Then it is the betrayal of your own conscience and the betrayal of the good interest of your country.

*\*\*\**

*Conștiința ta trebuie să fie trează! Să nu lenevească și nici să adoarmă!*

*\**

Your conscience must be awake! Not to slacken nor sleep!

*\*\*\**

*Prostia nu scapă omul de la sărăcie.*

*\**

Nonsense does not escape man from poverty.

*\*\*\**

*De ești prost, mai bine taci decât să vorbești. S-or găsi și unii care vor crede că ești prea deștept de nu vorbești.*

*\**

If you are stupid, you better shut up than talk. There will be some who will think you are too smart because you don't talk.

*\*\*\**

*Prostul nu-și poate duce traiul printre oamenii deștepți, decât dacă șerpuiește printre ei cu viclenia dobândită.*

*\**

The fool cannot live in the midst of wise men, unless he wanders among them with the cunning he has acquired.

*\*\*\**

*Prietenia este asemeni unui lac, găsit sau ales după mai multe căutări, în care-ți arunci sufletul, scăldându-l în apa lui caldă, limpede și liniștită.*

*\**

Friendship is like a lake, found or chosen after several searches, in which you throw your soul, bathing it in its warm, clear and calm water.

*\*\*\**

*Cugetările inimii sunt diferite de cele ale minții. De aceea, ele sunt într-o continuă dispută, dar când ajung la împăcare, ființa se liniștește, adevărul se stabilește.*

*\**

The thoughts of the heart are different from those of the mind. Therefore, they are in a continuous dispute, but when they reach reconciliation, the being calms down, the truth settles down.

*\*\*\**

*Ce greu se împacă mintea cu inima noastră! Dacă asculți spusele minții, ajungi de cele mai multe ori la exactități greu de contrazis. Dar, de fiecare dată, inima neascultată te face să realizezi că puteai s-o întrebi, puteai să mergi pe drumul sugerat de ea... Ah, inima! Rațiunea ei necunoscută sau nerecunoscută uneori de minte! Drept a spus Pascal: „Inima are rațiuni pe care rațiunea nu le cunoaște”.*

*\**

How hard the mind is reconciled with our heart! If you listen to the words of the mind, you will often find it difficult to contradict accuracies. But every time, the uneducated heart makes you realize that you could ask her, you could go on the path suggested by her ... Ah, heart! Her reason unknown or unrecognized sometimes by the mind! Pascal said: "The heart has reasons that reason does not know."

*\*\*\**

*Einstein vorbea despre forța care include și guvernează totul și care stă în spatele oricărui fenomen, această forță universală fiind Iubirea. Mă gândesc că unora le lipsește... Dar nu pot să nu mă întreb: celor care divorțează și se recăsătoresc, iar divorțează și iar se recăsătoresc, oare iubirea le prisosește? Ha-ha!*

*E de râs, dar și de plâns! Cum poți să transformi atât de rapid iubirea în dispreț sau ură? Cum poți să uiți clipele frumoase ale vieții? Oare, ai iubit cu-adevărat?*

*\**

Einstein spoke of the force that includes and governs everything and that stands behind any phenomenon, this universal force being Love.

I think that some miss it. But I cannot help but wonder: to those who divorce and remarry, and divorce and remarry, does love overwhelm them? Ha-ha!

It's laughable, but pitiful too! How can you turn love so quickly into contempt or hatred? How can you forget the beautiful moments of life? Did you really love him?

*\*\*\**

*Omul simte uneori nevoia de a fi singur și se izolează, și se simte fericit un timp. Dar când conștientizează că oamenii l-au părăsit, ruptura legăturii cu ceilalți îl doare și caută pe cât posibil să li se alăture. Căci așa este făcut omul de Dumnezeu, să trăiască în comuniune. „Vai celui singur!”, adică să-l compătimești pe cel al cărui suflet este gol și care nu-l are nici pe celălalt aproape (nici cu sine și nici cu celălalt).*

*\**

Man sometimes feels the need to be lonely and secludes himself, and he feels happy for a while. But, when he becomes aware that people have left him, the breakup of the connection with others hurts him and he seeks as much as possible to join them. So the man is made of God, to live in communion. "Woe to the one!", that is, to pity the one whose soul is empty and who has neither the other near (neither with himself, nor with the other).

*\*\*\**

*Nu poți trăi „de nimenea știut”, dar nici de alții să nu știi. Căci astfel „stingher te stingi și vraja-ți duci în lut”.*

*\**

You cannot live "by no one known", and not to know anything about the others. For otherwise "quencher you extinguish and you take the spell in the clay".

*\*\*\**

*Părinți, învățați-i pe copiii voștri că Dumnezeu e mai aproape de ei decât voi sunteți, fiindcă El nu-i va părăsi niciodată. Voi, uneori o faceți!*

*„Știi că ai un tată? (Tatăl ceresc) Aibă și-ai tăi fii!”*

*\**

Parents, teach your children that God is closer to them than you are, because He will never leave them. You do it sometimes! "Do you know that you have a father? Heavenly Father) Have your own children!"

*\*\*\**

*Îmbogățește-ți spiritul dacă vrei să mori împăcat!*

*\**

Enrich your spirit if you want to die peacefully!

*\*\*\**

*Nu-ți ucide sentimentele, ci cunună-le cu rațiunea ta!*

*\**

Don't kill your feelings, but combine them with your reason!

*\*\*\**

*Să ne rugăm și să luptăm, să luptăm și să ne rugăm pentru Dreptate, Adevăr, Iubire și Libertate!*

*\**

Let us pray and fight, fight and pray for Justice, Truth, Love and Liberty!

*\*\*\**

*Dumnezeu nu ne învață vorbindu-ne, ci demonstrându-ne. Matematic.*

*\**

God does not teach us by speaking to us, but by showing to us. Mathematically!

*\*\*\**

*Când ne vom da seama că Dumnezeu a creat diversitatea acestei lumi pentru ca noi oamenii să ne bucurăm de frumusețea ei, atunci vom înțelege că trebuie să iubim orice și pe oricine. Și chiar în momentele dificile ale vieții noastre.*

*Iubirea asigură starea de fericire.*

*\**

When we realize that God has created the diversity of this world so that we people can enjoy its beauty, then we will understand that we must love anyone and everyone. And even in the difficult times of our lives.

Love ensures the state of happiness.

*\*\*\**

*Iartă, dar nu uita ce ai iertat, pentru a nu-ți mai fi repetat!*

*\**

Forgive, but don't forget what you have forgiven, so you won't be repeated!

*\*\*\**

*Cineva spunea că poezia este meditație și inspirație. Meditația este o stare de care se pot bucura mulți, sau și-o pot crea, dar puțini pot avea harul inspirației care vine „de sus”.*

*\**

Someone said that poetry is meditation and inspiration. Meditation is a state that many can enjoy, or create, but few can have the grace of inspiration that comes "from above."

*\*\*\**

*Poezia pentru mine? Este ceva ce acoperă aproape în întregime aria sufletului. Este căutarea iubirii și în drum – tristețea, lacrima, bucuria, speranța, teama, puterea, uneori rătăcirea, dispersarea gândurilor, truda adunării lor, esențializarea.*

*\**

Poetry for me? It is something that covers almost the whole area of the soul. It is the search for love and on the way – sadness, tears, joy, hope, fear, power, sometimes wandering, dispersion of thoughts, the effort of their assembly, essentiality.

*\*\*\**

*Poezia, în deplină tăcere, ești tu în dialog cu tine, și cu Dumnezeul tău.*

*\**

Poetry, in complete silence, is you in dialogue with yourself and with your God too.

*\*\*\**

*Sensibilitatea artistului este forța pasiunii lui pe care nu trebuie s-o irosească.*

*\**

Sensitivity artist's passion is the force that must not waste it.

*\*\*\**

*Intuiția artistului trece de pragul intuiției omului obișnuit.*

*\**

The artist's intuition crosses the threshold of the ordinary man's intuition.

*\*\*\**

*Omul când gândește lucrează sau crează.* *Cu trupul sau cu spiritul. Sau și cu trupul și cu spiritul*

*\**

Man when he thinks works or creates. With body or spirit. Or with body and spirit.

*\*\*\**

*Munca este un dar spiritual și material: Mintea gândește, inima voiește și materia se definește.*

*\**

Work is a spiritual and material gift: the mind thinks, the heart desires and matter is defined.

*\*\*\**

*Unii nu știu ce să facă să scape de muncă, fiindcă nu-i cunosc valoarea. Alții fac orice s-o păstreze, conștienți fiind de binefacerile ei, fericirea pe care o aduce omului.*

*\**

Some do not know what to do to get away from work, because they do not know its value. Others do whatever they can to keep it, being aware of its benefits, the happiness it brings to man.

*\*\*\**

*Întâi trebuie satisfăcute nevoile stringente ale oamenilor, apoi poate fi admis răsfățul.*

*\**

First, the pressing needs of the people must be satisfied, and then pampering can be admitted.

*\*\*\**

*Uneori ne doare că trăim într-o lume murdară (la propriu și la figurat) și nesigură. Dar să ne amintim că au fost perioade ale istoriei mult mai murdare și mult mai nesigure.*

*\**

Sometimes it hurts us to live in a dirty (figurative and figurative) and uncertain world. But let's remember that there were periods of history that were much dirtier and more uncertain.

*\*\*\**

*Dacă prietenul te-a trădat, înseamnă că la alegerea lui, cântarul inimii tale nu a funcționat.*

*\**

If your friend betrayed you, it means that at his choice, the balance of your heart did not work.

*\*\*\**

*Așa sunt scriitorii, le plac superlativele. Și cele pe care le folosesc și cele pe care le primesc!*

*\**

That's how writers like superlatives. And those who use them and those who receive them!

*\*\*\**

*Bogăția gândurilor tale nu ți-o poate fura nimeni, doar singur timpul când își poate pierde răbdarea cu tine... De aceea împărtășește din gânduri celor dragi! Marquez ne-a avertizat: „Nimeni nu-și va aduce aminte de tine pentru gândurile tale secrete. Cere-i Domnului tăria și înțelepciunea pentru a le exprima”.*

*\**

The richness of your thoughts you can not steal one, only the time when it can lose its patience with you... Therefore share in your thoughts, dear ones! Marquez warned us: "No one will remember you for your secret thoughts. Ask the Lord for strength and wisdom to express them”.

*\*\*\**

*Orice poet poartă o cruce a vieții grea, și hărăzit îi este toată viața a o purta.*

*\**

Every poet bears a cross of hard life, and is harassed for the rest of his life.

*\*\*\**

*Scrisul este consumator inobservabil de energie și timp. Scriitorul dă viață trăirilor lăuntrice, le scoate în lume. Fiecare carte este pentru el ca o naștere care-l fericește dar îl și obosește. Ca printr-o minune, ființa umană, de îndată își recapătă energia și îndemnul de a scrie o altă carte.*

*\**

Writing is an unobservable consumer of energy and time. The writer gives life to the inner life, brings them into the world. Each book is for him as a birth that makes him happy but he gets tired. As if by a miracle, the human being immediately recovers its energy and urge to write another book*.*

*\*\*\**

*Neîmplinirile noastre sunt arcuri de cerc nesudate din cauza lipsei focului din suflet? Sau, focul din suflet a topit inconștient părți din arcuri de cerc și nu s-a mai putut numi – împlinire?*

*\**

Are our failures a non-welded circle spring due to the lack of fire in the soul? Or, did the fire of the soul unconsciously melt parts of circle arcs and could it not be called fulfillment?

*\*\*\**

*Suflul uitării spulberă nemilos amintirile, fără să țină seamă de prețiozitatea lor, de faptul că ne erau hrană, și lasă un imens gol în suflet.*

*\**

The blast shattered ruthless forgotten memories, irrespective of their preciousness, that we were food, and leaves a huge void in the soul.

*\*\*\**

*Nu poți lăuda o națiune doar pentru calitățile ei, ascunzându-i defectele. Nu poți condamna o națiune scoțându-i în relief doar defectele și ignorându-i calitățile. Unii însă o fac!*

*\**

You cannot boast a nation only for its qualities, hiding its flaws. You cannot condemn a nation by only highlighting its flaws and ignoring its qualities. But some do!

*\*\*\**

*Bătăile inimii tale se integrează în zgomotul neperceput al pământului, ce tainic și discret își urmează rotirea, trăirea... Este semnul iubirii mamei pământ!*

*\**

The beats of your heart are integrated into the imperceptible noise of the earth, which secretly and discreetly follows its rotation, living ... It is the sign of mother earth's love!

*\*\*\**

*Prietenul e comoara cu suflet care ți se deschide și căruia i te deschizi fără regrete.*

*\**

The friend is the treasure with a soul that opens to you and you open yourself without regret.

*\*\*\**

*Să-ți faci curaj singur și să ai puterea să încurajezi pe alții, sună a datorie de om.* *Fiindcă omul este, totuși, „o salcie” lăsată în bătaia vântului.*

*\**

To give yourself courage and to have the power to encourage others, sounds like human duty. Because man is, however, "a willow" left in the wind.

*\*\*\**

*În poezie descoperi sacralitatea iubirii.*

*\**

In poetry you discover the sacredness of love.

*\*\*\**

*Nu numai cultura te ridică în fața celorlalți, ci și noblețea sufletească. Încearcă s-o dobândești!*

*\**

Not only culture raises you in front of others, but also the nobility of soul. Try to get it!

*\*\*\**

*Atâtea orgolii în jur! Cum vei putea printre ele răzbate? Păstrându-ți modestia!*

*\**

So much pride around! How will you be able to fight them? Keeping your modesty!

*\*\*\**

*Sunt oameni ale căror suflete vibrează pe aceleași lungimi de undă. Astfel ele se atrag și ajung în același câmp de vibrații. Pentru a te elibera dintr-un câmp viciat, ai nevoie de o energie imensă, pe care o poți dobândi prin voința ta și cu ajutorul Divinității. Divinitatea ți-o va da, dacă intens te vei ruga. Lasă înțelepciunea să pătrundă adânc în creier, dragostea în inimă, și dăruiește rugăciunea cerului.*

*\**

There are people whose souls vibrate on the same wavelengths. Thus they attract and reach the same field of vibration. To free yourself from a vicious field, you need immense energy, which you can acquire through your will and with the help of the Divinity. Divinity will give it to you, if you intensely pray. Let wisdom penetrate deep into the brain, love into the heart, and give the prayer of heaven.

*\*\*\**

*Trăim într-o lume nebună? Da, fiindcă trăim într-o lume unde ordinea este amestecată cu haosul, o lume în care Binele nu poate fi cernut de Rău. Viața întreagă nu poate fi trăită în haos. Cel ce o trăiește astfel cedează curând morții. Trebuie făcută ordine în viață! Cea din afara omului o ordonează (administrează) conducătorii prin legi, dar în interiorul lui și-o ordonează omul singur. Ordinea sau haosul din afară pot avea consecințe asupra stării interioare a omului, după cum starea interioară a omului va spori starea de haos sau ordine din afară.*

*\**

Do we live in a crazy world? Yes, because we live in a world where order is mixed with chaos, a world in which Good cannot be sifted by Evil. Whole life cannot be lived in chaos. He who lives in this way soon gives in to death. Life must be put in order!

The one is outside the man is ordered by the rulers, but in your inside is ordered by the man alone. External order or chaos can have consequences on the inner state of man, just as the inner state of man will increase the state of external chaos or order.

*\*\*\**

*Ascultăm deseori cântul păsărilor. Dar am ascultat, am înțeles vreodată cântul unei ape, geamătul copacilor, geamătul pietrelor? Nedescifrate cântări pentru noi oamenii! Și ne lăudăm cu atâta cunoaștere!*

*\**

We often hear the birds singing. But I listened, did I ever understand the song of a water, the groan of the trees, of the stones? Indistinct songs for us people! And we boast with such knowledge!

*\*\*\**

*În clipele fericite să imităm exuberanța valurilor ce spumuiesc malurile mărilor, a oceanelor. În clipele nefericite să învățăm de la stâncă înțelepciunea cu care își urmărește și rabdă destinul printre valuri.*

*\**

In happy moments, let us imitate the exuberance of the waves that foam the shores of the seas, the oceans. In unhappy moments, we learn from the rock the wisdom with which he pursues his destiny among the waves.

*\*\*\**

*Plăcute sunt ultimele clipe de trezie, dar nu și teama ultimului somn fără de trezie...*

*\**

Pleasant are the last moments of waking, but not the fear of the last sleep without waking*...*

*\*\*\**

*Să devii un om ordonat, astfel ca ordinea să nu te obosească, ci devenită obișnuință, să-ți ușureze munca. Se poate, dacă se învață din timp!*

*\**

Become an orderly man so that order does not make you tired, but become a habit, to make your work easier. It is possible, if you learn in advance!

*\*\*\**

*Te iert! Te iert! Roagă-te lui Dumnezeu și El să te ierte! Îți va asculta cuvintele inimii și va dărui lumină sufletului tău!*

*\**

I forgive you! I forgive you! Pray to God and He will forgive you! It will listen to your heart's words and shed light on your soul!

*\*\*\**

*În cămara inimii se adăpostește suferința...*

*\**

In the pantry of the heart is sheltered the suffering…

*\*\*\**

*În fiecare primăvară, proaspătul fir de iarbă ieșit din adâncul pământului ne hrănește inima cu speranță. Dacă el nu s-ar mai ivi, nici speranță în sufletele noastre n-ar mai fi.*

*\**

Every spring, the fresh strand of grass from the depths of the earth nourishes our heart with hope. If it did not come, there would be no hope in our souls.

*\*\*\**

*Geamătul durerii din propriul suflet nu-l aude oricine. Dar, cel care-l aude e avertizat să scoată sabia din teacă și să se pregătească de luptă. Cum altfel s-ar putea salva?*

*\**

The groan of pain from his soul you hear anyone. But, he who hears it is warned to take the sword out of its sheath and prepare for battle. How else could it he saved?

*\*\*\**

*Oftatul lung e smuls din durerea tăcută a sufletului.*

*\**

The long sigh is snatch from the silent pain of the soul*.*

*\*\*\**

*La citirea pieselor lui Caragiale râdeam cu mare poftă, pe când acum, la scenetele pe care ni le oferă unii politicieni, ne vine a plânge, nu de prostia și îngâmfarea care le este de-acum moștenită, ci de răutatea și viclenia dobândită. Vina proastei alegeri o poartă naivii alegători.*

*\**

When reading Caragiale's plays, I was laughing with great lust, while now, at the scenes offered to us by some politicians, we come to cry, not for their pride and stupidity that is from now inherited, but for the evil and cunning acquired. The fault of the poor elect is borne by the naive voters.

*\*\*\**

*Strategiile omului viclean sunt la fel de perfide ca omul însuși, îndelung școlit la „școala vicleniei”.*

*\**

The strategies of the cunning man are as treacherous like man hilself, long schooled at the "school of cunning".

*\*\*\**

*O societate în care poți trăi liber și fericit, este considerată o societate demnă, iar indivizii care o compun posedă această calitate numită demnitate. Omul poate poseda această calitate, întrucât se află într-un continuu process spiritual, o continuă mai bună facere, în viața sa pământească. Sau cum a zis un filozof: „Omul este om întrucât se face om”.*

*\**

A society in which you can live freely and happily it is considered a dignified society, and the individuals who make it up possess this quality called dignity. Man can possess this quality, as he is in a continuous spiritual process, a continuous better doing, in his earthly life. Or as a philosopher said, "Man is man because he becomes man."

*\*\*\**

*Cred că în politică una este trădarea și alta este detașarea. Trădezi când ai promis ceva și schimbi promisiunea ca pe un furtișag, în ultimul moment, în scopul intereselor tale materiale, și alta e să te detașezi de un partid care nu-și urmează drumul ales, nu-și mai respectă promisiunile făcute, sau/și de un conducător care nu merită să mai conducă. Prin gestul detașării îți poți păstra consecvența principiilor. Scapi de un păcat! Nu e ușor să scapi! Nu în zadar spunea Socrate Atenienilor: „Nu este atât de greu să scapi de moarte, cât este să fugi de păcat, căci acesta aleargă mai iute ca moartea”.*

*\**

I think in politics one is betrayal and the other is detachment. You betray when you promise something and change the promise as a steal, at the last moment, for the sake of your material interests, and the other is to detach yourself from a party that does not follow its chosen path, no longer obeys its promises, or / and by a leader who does not deserve to lead. By the gesture of detachment you can maintain the consistency of the principles. Get rid of a sin! It is not easy to escape! Not in vain did Socrates say to the Athenians: "It is not so difficult to escape death, as it is to flee from sin, for it runs faster than death."

*\*\*\**

*Este mai ușor și mai bine ca omul să sufere tăcând, decât a se îngreuna și a se chinui cu gândul răzbunării prin vorbe sau fapte. Depinde însă, cât de rănită i-a fost demnitatea. Ah, demnitatea omului nu poate fi ignorată! Oare știm bine a o defini?*

*\**

It is easier and better for a man to suffer in silence, than to make it difficult and to struggle with the thought of revenge by words or deeds. It depends, however, how hurt his dignity was. Ah, the dignity of man it cannot be ignored! Do we really know how to define it?

*\*\*\**

*Ce curioși suntem și plini de spaimă, vrând să știm cum se trece pragul acestei vieți spre veșnicie! Deși lecția ne-a fost citită de atâtea ori, refuzăm s-o învățăm și nu scăpăm de spaima ei! De ce ocolim simpla înțelegere?*

*\**

How curious we are and full of fear, wanting to know how to cross the threshold of this life to eternity! Although the lesson was read to us so many times, we refuse to learn it and do not escape its fear! Why do we avoid simple understanding?

*\*\*\**

*Cât timp oamenii aflați în libertate își urmăresc idealurile, viața lor decurge normal. Dacă oamenii nu vor mai face acest lucru, vor duce o viață anarhică.*

*\**

As long as people in freedom are pursuing their ideals, their lives are normal. If people do not do this again, they will lead an anarchic life.

*\*\*\**

*Așa cum având libertatea cunoașterii nu înseamnă că ai ajuns la adevărata cunoaștere, tot așa având libertatea vieții nu înseamnă că trăiești adevărata viață.*

*\**

Just as having the freedom of knowledge does not mean that you have come to true knowledge, just as having the freedom of life does not mean that you are living the true life.

*\*\*\**

*Cuvintele scrise ajută sufletul, îl despovărează de gânduri care stau să explodeze, să ruineze sufletul.*

*\**

The written words help the soul, deprive it of thoughts that are about to explode, to ruin the soul.

*\*\*\**

*Trădătorul trup e cel ce ne vinde pământului.*

*\**

The treacherous body is the one who sells us to the earth.

*\*\*\**

*Către sfârșitul vieții dorințele noastre se atenuează și mor, dar speranța rămâne – vector îndreptat spre infinit.*

*\**

Towards the end of life our desires fade and die, but hope remains - a vector directed to infinity.

*\*\*\**

*Cu un ochi privind către viață și altul în spre moarte… ajungem la strabism.*

*\**

With one eye on life and another on death ... we come to strabismus.

*\*\*\**

*Liniștea și visarea își au rodnicia lor, de care, se pare, că am cam uitat. Sau ele ne-au uitat pe noi?*

*\**

Quietness and dreaming have their fruitiness, which, it seems, we have forgotten. Or did they forget us?

*\*\*\**

*În liniștea nopții ne cresc copiii; în tăcerea nopții copacii dorm și visează ivirea zorilor; în somnul de noapte avem cele mai frumoase vise ale vieții... Cum să nu iubim nopțile?*

*\**

In the quiet of the night our children grow up; in the silence of the night the tree sleeps and dreams of dawn; in the night's sleep we have the most beautiful dreams of life... How can we not love nights?

*\*\*\**

*Uneori tăcând, spunem cu adevărat tot ce gândim. Cuvintele, uneori, ascund sau răstălmăcesc profunda noastră gândire.*

*\**

Sometimes when we are silent, we really say everything we think. Words sometimes hide or distort our deep thinking.

*\*\*\**

*Singurătatea naște dorința de solidaritate. Uneori și invers! Am dorit singurătatea? Coronavirusul ne-a oferit-o prin îngrădirea vieții publice. Acum ne vom ruga să nu dureze...*

*\**

Loneliness begets solidarity. Sometimes and vice versa! Did I want loneliness? The coronavirus offered it to us by curbing public life. Now we will pray not to last...

*\*\*\**

*Unii cred că viața trebuie trăită numai cu ochii deschiși. Alții – cu ei închiși rămânând pradă viselor. Important e să știm când să-i ținem închiși și când trebuie să-i deschidem. Celelalte simțuri ne vor veni în ajutor.*

*\**

Some believe that life should be lived only with open eyes. Others - with them imprisoned by falling prey to dreams. It is important to know when to keep them locked and when to open them. The other senses will help us.

*\*\*\**

*Vom afla oare, în ultimele clipe ale vieții, pentru ce am trăit cu adevărat?*

*\**

Will we find out, in the last moments of life, what we really lived for?

*\*\*\**

*De la gând la cuvânt și de la cuvânt la faptă. Cuvânt sau faptă fără de gând – niciodată!*

*\**

From thought to word and word to deed. Word or deed without thought - never!

*\*\*\**

*Omul îndrăzneț este credincios și isteț. Știe unde se poate duce, când și cum... Omul obraznic nu lipsește de la nici un „praznic”. Pentru el nu contează unde, când și cum; e dispus la orice, oriunde, oricând și oricum.*

*\**

The bold man is faithful and clever. He knows where it may lead, when and how... naughty man is missing from any "feast". For him, it doesn't matter where, when and how; he is willing to do anything, anywhere, anytime and anyway.

*\*\*\**

*Dumnezeu din iubirea Lui ne-a creat; în principal iubirea și exactitatea timpului ne-a dat.*

*\**

God in His love created us; mainly love and accuracy of time gave us.

*\*\*\**

*Prin înșelăciune omul mic sau de nimic, se străduie să devină mare și tare. Și culmea, uneori și reușește. Nu datorită atât „pumnului” său perfid și insinuos, ci mai cu seamă îngăduinței celui merituos.*

*\**

By deception the little man or good for nothing man, strives to become big and strong. And at times, he sometimes succeeds. Not because of his treacherous and insinuating "fist", especially with the allowance of the meritorious.

*\*\*\**

*Armonia muzicii ne amintește de legile morale dăruite de Divinitate. De aceea poate, după audierea unui concert devenim mai buni, mai visători, mai îngăduitori.*

*\**

The harmony of music reminds us of the moral laws bestowed by the Divinity. That is why, after listening to a concert, we can become better, more dreamers, more accommodating.

*\*\*\**

*O pagină citită sau scrisă te smulge din brațele morții sufletești.*

*\**

A read or written page snatches you from the arms of your soul death.

*\*\*\**

*Mai devreme sau mai târziu prostia se decontează. Și costul este mare. Pierderea – irecuperabilă. Ai spus-o? – Ai spus-o! Ai făcut-o? – Ai făcut-o!*

*\**

Sooner or later stupidity settles. And the cost is high. Unrecoverable loss. Did you say that? - You said it! Did you do it? - You did it!

*\*\*\**

*Există în om setea de a porni pe un drum, uneori fără a ști unde-l va duce drumul pe care a pornit. El se poate pierde pe drum în întuneric, și cine se va încumeta să-l ajute? Unul pe care Dumnezeu l-a învrednicit cu dăruirea luminii celor rătăciți. De aceea avem sfătuitori de suflete.*

*\**

There is a thirst in man to start on a path, sometimes without knowing where the path he started will take him. He can get lost on the road in the dark, and who will dare to help him? One whom God has endowed with the bestowal of the light of the lost. That is why we have soul counselors.

*\*\*\**

*Artistul are al șaselea simț – intuiția, forță a sufletului care-i face rapid legătura dintre sentiment și rațiune. Căci artist se numește cel ce intuiește, și darul mărturisirii îl folosește.*

*\**

The artist has the sixth sense - the intuition, the force of the soul that quickly makes him the connection between feeling and reason. For the artist is called the one who intuits, and the gift of confession uses him.

*\*\*\**

*După strigătul durerii, epuizat, sufletul îmbrățișează tăcerea.*

*\**

After the cry of pain, exhausted, the soul embraces silence.

*\*\*\**

*Răutatea din om, se pare că nu are somn.*

*\**

The wickedness of man seems to have no sleep.

*\*\*\**

*De multe ori poetul e primul care simte pulsul vremii în care trăiește, dar și vremurile ce vor urma le intuiește. Fiindcă el cu îngerii vorbește.*

*\**

Often the poet is the first to feel the pulse of the time in which he lives, but also the times to come. Because he speaks with the angels.

*\*\*\**

*Orice schimbare de legi trebuie să aibă în vedere ordinea, binele și liniștirea oamenilor, ci nu satisfacerea unor interese ale conducătorilor avizi de putere și de avere.*

*\**

Any change of laws must take into account the order, the good and the peace of the people, but not the satisfaction of certain interests of the avid rulers of power and wealth.

*\*\*\**

*Abstinența de la răzbunare e o dovadă a puterii tale.*

*\**

Abstinence from revenge is a proof of your power.

*\*\*\**

*Să ai puterea de a ierta răul ce ți s-a făcut, dar să nu-l uiți, să-l îngrădești în mintea ta, și grijă să ai pentru a nu ți se mai repeta.*

*\**

To have the power to forgive the evil that has been done to you, but not to forget it, to put it in your mind, and be careful not to repeat it again.

*\*\*\**

*Atâtea lecții din cursul „Despre viață” ni se dau și noi trecem paginile cu ușurință, nu le învățăm. Apoi ne mirăm, că la următoarele întrebări ale vieții, nu știm răspunsuri să dăm.*

*\**

So many lessons from the "About Life" course are given to us, and we turn he pages leasurely, we do not learn them. Then we are wandering why we are not able to answer the the next questions of life.

*\*\*\**

*Arta imită o minusculă parte a naturii create de Dumnezeu. Imaginația artistului nu va putea întrece nicicând frumusețea și perfecțiunea creației. Cu cât se îndepărtează de ea, cu atât schingiuiește frumusețea acestei lumi. Cu cât se apropie, ne face să înțelegem frumusețea și rostul acestei lumi, pentru că artistul vede, simte ceea ce alții nu văd, nu simt.*

*Frumusețea realizării artistului este gustată în timp de mii și mii de oameni.*

*\**

Art imitates a tiny part of the nature created by God. The artist's imagination will never be able to overcome the beauty and perfection of the creation. The more the artist moves away from her, the more she hates the beauty of this world. As he approaches, it makes us understand the beauty and meaning of this world, because the artist sees, feels what others do not see, does not feel.

The beauty of the artist's work is tasted by thousands and thousands of people.

*\*\*\**

*Michelangelo spunea că el pictează cu creierul nu cu mâinile. Adevărat! Mâinile fac ceea ce creierul îi dictează, iar creierul reproduce realitatea sau crează imaginând dincolo de ea. Materia poetică se află în sufletele tuturor oamenilor, cu preponderență la artiști. Fiecare are mai dezvoltată una din părți: cea a sentimentului sau a intelectului. Michelangelo le avea pe amândouă dezvoltate. Și în ce măsură!*

*\**

Michelangelo said he paints with his brain, not his hands. True! The hands do what their brain dictates, and the brain reproduces reality or creates by imagining beyond it. Poetic matter is in the souls of all people, mainly artists. Each has a more developed part: that of feeling or intellect. Michelangelo had both developed. And to what extent!

*\*\*\**

*Dacă în timpul vieții noastre corpul crește, ajunge la maturitate și apoi se degradează rapid, sufletul are posibilitatea unei continue creșteri, maturizări. Timpul dăruit acestor procese, atât pentru corp cât și pentru suflet fiind același, viteza creșterii și maturizării sufletului trebuie iuțită, accelerată. Dacă viteza crește, ai impresia că viața e mai lungă în ea încăpând mai multe activități, sau mai complexe, iar timpul necesar folosirii acestor activități pare și el mai mare. De aceea, probabil, Constantin Noica, când întâlnea pe cineva, nu întreba: „ce mai faci?”, ci: „sub ce accelerație ești?”*

*\**

If during our life the body grows, reaches maturity and then degrades rapidly, the soul has the possibility of continuous growth, maturation. The time given to these processes, both for the body and for the soul being the same, the speed of growth and maturation of the soul must be accelerated. If the speed increases, you have the impression that life is longer in it, accommodating more activities, or more complex, and the time required to use these activities also seems longer. That's probably why Constantin Noica, when he met someone, didn't ask: „How are you?”, but: "What acceleration are you under?”

*\*\*\**

*Lumea imorală în care viețuim, poartă vina fiecăruia dintre noi. Lumea morală pe care o dorim, va depinde tot de voința și acțiunea fiecăruia dintre noi.*

*\**

The immoral world we live in is the fault of each of us. The moral world that we want, will also depend on the will and action of each of us.

*\*\*\**

*Suntem creditați cu 60 secunde într-un minut, 60 de minute într-o oră, cu 24 de ore în fiecare zi, ș.a.m.d... Nu putem cere „bonus time”, avem libertatea de a folosi timpul cum vrem, dar la sfârșit va trebui să decontăm... Se spune că întrebările pentru noi vor fi: „Cât ai iubit și cât ai plâns cu cei ce plâng...”; „Cât ai iubit cu dragoste deplină, cât ai zidit şi cât ai mângâiat...”.*

*\**

We are credited with 60 seconds in a minute, 60 minutes in an hour, with 24 hours every day, etc. We cannot demand „bonus time”, we have the liberty to use the time as we wish, but finally we have respond for it… It is said that the questions for us will be: "How much you loved and how much you cried with those who cry ..."; "How much you loved with full love, how much you built and how much you caressed..."

*\*\*\**

*Materia se degradează, își termină existența, mai devreme sau mai târziu. Este legea căreia și corpul nostru i se supune. Sunt unii oameni care nu se gândesc că viața are și un sfârșit. Unii din inconștiență, alții din lipsă de timp, preocupați fiind de anumite realizări – materiale ori spirituale. Oricum, e destul timp către sfârșitul vieții pentru a gândi și simți efectele degradării. Sufletul și mintea le va accepta cu aceeași demnitate cu care a fost trăită viața.*

*\**

Matter degrades, ends its existence, early or later. It is the law to which our body also obeys. There are some people who do not think that life has an end. Some because of unconsciousness, others out of lack of time, being preoccupied with certain achievements - material or spiritual. However, there is enough time towards the end of life to think and feel the effects of degradation. The soul and the mind will accept them with the same dignity with which life was lived.

*\*\*\**

*Să accepți cu lejeritate obiceiurile altora, dacă ele nu lezează moralitatea, fiindcă altfel te vor obseda și sufletul ți-l vor îngreuna.*

*\**

Lightly accept the habits of others, if they do not harm morality, because otherwise they will obsess you and make your soul difficult.

*\*\*\**

*Un scriitor vrea să aducă bucurie și speranță în sufletul cititorului; altul încearcă să-l consoleze cu nefericirea sa.*

*\**

A writer wants to bring joy and hope into the soul of the reader; another tries to console him with his unhappiness.

*\*\*\**

*Am băut cândva apă din găleata unei fântâni, aflată în mijlocul unui loc singuratec. Am stat mult timp și am privit curajoasa-i balansare, neobosita-i mișcare de a umple găleată după găleată și a ostoi setea trecătorului... Cât de vie și fără de moarte mi s-a părut fântâna! Setea câtor călători o fi ostoit de-a lungul timpului?*

*\**

I once drank water from the bucket of a fountain, located in the middle of a lonely place. I stayed for a long time and watched her brave swing, her relentless movement to fill bucket after bucket and to host the thirst of the passer-by... How alive and without death the fountain seemed to me! Did you know how many travelers had been harassed over time?

*\*\*\**

*E foarte bine când îți spune cineva cu ce ar fi bine să începi. Vei aprecia sfatul acelui om, dar nu vei fi hotărât să urmezi acea cale. Când descoperi singur un început de drum, este aproape sigur că-l vei urma. Entuziasmul va determina succesul să bată la poarta ta!*

*\**

It's great when someone tells you what you should start with. You will appreciate that man's advice, but you will not be determined to follow that path. When you discover a beginning of the road yourself, it is almost certain that you will follow it. Enthusiasm will cause success to knock on your door!

*\*\*\**

*Uneori cuvintele grăite sunt săbii nevăzute de ochi, dar tot atât de tăioase pentru auz. De ce folosim cuvinte urâte, jignitoare care rănesc adânc sufletele? Domnul nostru Iisus Hristos ne-a vorbit despre cuvintele dulci, amabile, că sunt ca o rouă și ca o ploaie plăcută pentru suflet, că până și mustrările trebuie să fie rostite în spiritul iubirii. De ce ne-am abătut de la învățăturile Lui bune?*

*\**

Sometimes the words spoken by someone are swords not seen by the eye, but sharp for hearing. Why do we use ugly, offensive words that hurt our souls deeply? Our Lord Jesus Christ spoke to us about the sweet, kind words, that they are like a dew and a pleasant rain for the soul, that even the reproof must be uttered in the spirit of love. Why did we deviate from your teachings?

*\*\*\**

*Când ajungi să te cunoști cu-adevărat, în loc să te bucuri, plângi. Oare de ce?*

*\**

When you get to know yourself, instead of rejoicing, you cry. Why?

*\*\*\**

*Numai când suntem bolnavi ne gândim la dispariția noastră. Numai atunci ne dăm seama cât de mult iubim viața și cât prețuiește ea pentru noi.Am scris într-un poem: „O, Doamne, de-aș vedea timpul / târându-se -n genunchi în fața mea, / dezlegare morții tot nu i-aș da!”*

*\**

Only when we are sick do we think about our disappearance. It is only then we realize how much we love life and how precious it is to us. I write in a poem: "Oh, Lord, if I could see the time / crawling on my knees before me, / I still would not give him the release of death!"

*\*\*\**

*Umilința sau indiferența lumii rănesc adânc sufletul omului, el simțindu-se îngenuncheat. Curajul însă, îl ridică în picioare.*

*\**

The humility or indifference of the world deeply hurts the human soul, making him feel brough down to his knees. The courage, however, lifts him to his feet.

*\*\*\**

*Omul e dator să nu abandoneze nici o clipă voința, speranța și credința. Să rămână agățat de ele, ca de spalierul sălii de gimnastică.*

*\**

Man is obliged never to give up will, hope and faith. To hang on to them, like the gym trellis.

*\*\*\**

*Cu cât așteptarea este mai îndelungată, cu atât darul pare mai bogat. Dar, există și o limită a așteptării pe care nu și-o dorește nimeni!*

*\**

The longer the wait, the richer the gift seems. But, there is also a limit to the wait that no one wants!

*\*\*\**

*Omul să păstreze ale neamului vechi credințe; noile idei să le cumpănească, și numai dacă-i sunt folositoare, în pânza noii vremi să le țeasă.*

*\**

Man to keep of the nation of the old faith; to weigh the new ideas, and only if they are useful to him, to weave them in the fabric of the new time.

*\*\*\**

*O speranță mare când sufletul tău are, trebuie să știi în brațele cui o poți lăsa la plecare.*

*\**

A great hope when your soul has it, you must know in whose arms you can let when you leave.

*\*\*\**

*Zise poetul: „Miră-te de-acest amestec de oase, mușchi și de artere strâns legate să se miște omul după gând și vrere...” Ce preț ar putea avea universul fără mișcarea ființelor? Îi ajunge universului mișcarea de pe o singură planetă?*

*\**

The poet said: "Marvel at this mixture of bones, muscles and arteries closely related to man's movement according to thought and will ..." What price could the universe have without the movement of beings? Does the motion of a single planet reach the universe?

*\*\*\**

*Am dorit stăpân să fiu doar peste propria-mi viață, zise poetul. N-am dorit robul nimănui să ajung, decât robul iubirii de Dumnezeu și de viață să fiu. Dar oamenii vremii m-au „ajutat”, călușul robirii mi l-au rezervat, să nu încerc vreodată stăpân să le fiu*

*\**

I wanted to be master only over my own life, said the poet. I did not want anyone to become a slave but to be a slave to the love of God and life. But the people of the time "helped" me, they reserved the gag of slavery for me, so that I would never try to be their master.

*\*\*\**

*Vinul adoarme rațiunea, lăsând sentimentele să zboare în voia lor! Pauză de rațiune! Dar, să nu fie pauza prea mare...*

*\**

Wine makes reason fall asleep, letting feelings fly in their will! Break of reason! But, don't let the break get too long

*\*\*\**

*În inimă își fac loc flăcările focului și ale speranței. De aceea inima e caldă. În creier încape doar logica și de aceea creierul e rece. Vrei să trăiești echilibrat? Ai grijă atât de inimă, cât și de cap!*

*\**

The flames of fire and hope shelter in your heart. That is why the heart is warm. In the brain only logic fits and that's why the brain is cold. Do you want to live balanced? Take care of both – the heart and the head!

\*\*\*

*Ecleziastul spune: „Totul este deșertăciune! Ce câștig are omul din toată osteneala pe care o depune?”*

*Nu! Nu poate fi creația divină deșertăciune! Noi suntem de vină! Transformăm viața în deșertăciune strângând comori materiale și uitând de hrana sufletului.*

*\**

The ecclesiastic says, “Everything is vanity! What profit hath a man of all his labor which he taketh under the sun?”

Not! Creation cannot be divine vanity! We are to blame! We turn life into vanity by gathering material treasures and forgetting the food of the soul.

***\*\*\****

*Ce iluzorie-i speranța și totuși cât de mult ființa noastră o prețuiește! Din mintea și inima noastră izvorăște; cu ea viața se hrănește.*

*\**

How illusory is hope and yet how much our being values it! From our mind and heart it springs; with it life is nourished.

***\*\*\****

*E bine în viață, am spus-o întotdeauna, să-ți stabilești un țel. Dacă nu ai fost în stare, să nu disperi, căci te va alege el.*

*\**

It is good in life, I have always told, to set up a goal for you. If you have not been able, do not despair, for he will choose you.

***\*\*\****

*A sfătui pe cineva înseamnă a-ți spune părerea ta, dar ca să-i arăți o cale sigură și bună, trebuie ca tu prin ea să fi trecut.*

*\**

Advising someone means telling your opinion, but in order to show him a safe and good way, you must have gone through it.

***\*\*\****

*Multe greșeli pe care le facem se datorează necunoașterii noastre, lipsei de răbdare a judecății, dar și momentelor de derută provocate de alții. Se știe: cine muncește, mai și greșește.*

*\**

Many mistakes we make are due to our ignorance, lack of patience in judgment, but also to the moments of derision caused by others. It is known: who works, also makes mistakes.

***\*\*\****

*Înțelepciunea este floarea minunată pe care o obții în grădina minții tale, dacă ai cultivat-o și a prins rădăcini.*

*\**

Wisdom is the wonderful flower that you get in the garden of your mind, if you have cultivated it and it has taken root.

***\*\*\****

*Înțelepciunea e filtrul cunoștințelor tale despre viață.*

*\**

Wisdom is the filter of your knowledge about life.

***\*\*\****

*Simțul dreptății îl are omul din născare. Important este să-l păstreze și să-l dezvolte, ca atare.*

*\**

Man has the sense of justice from his birth. It is important to keep it and develop it as such.

***\*\*\****

*Cunoașterea are finitudinea sa, necunoașterea – infinitatea sa.*

*\**

Knowledge has its finitude, ignorance - its infinity.

*\*\*\**

*Se întâmplă să iubim și trupul și sufletul cuiva. Se mai întâmplă sufletul să-l iubim și trupul să-l acceptăm. Niciodată însă invers să nu procedăm.*

*\**

We also happen to love someone's body and soul. It still happens that the soul loves him and the body accepts him. But we should never proceed vice/versa.

***\*\*\****

*Când iubești pe cineva, nu-ți pui problema vârstei. Fiindcă iubești cu sufletul și sufletul nu are vîrstă. Când intervine rațiunea, situația se schimbă: iubirea se transformă în prețuire.*

*\**

When you love someone, you do not have to worry about your age. Because you love the soul and the soul is not old. When reason intervenes, the situation changes: love turns into value.

***\*\*\****

*Sufletul, imaterial fiind, nu poate fi îngropat! De aceea de trup el blând se desparte. Și noi, oamenii, despărțirea o numim – moarte.*

*\**

The soul, being immaterial, cannot be buried! That is why he gentle separates from his body. And we, humans, call it separation - death.

*\*\*\**

*Sufletul are în bagajul lui sentimentul suprem al iubirii care ne atrage ca un magnet, ne ține legați unii de alții. El nu aparține numai acestei lumi, ci cosmosului întreg. Chiar dacă sunt forme diferite, ele tot din Iubire provin.*

***\****

The soul has in its baggage the supreme feeling of love that draws us like a magnet, keeps us connected to each other. He belongs not only to this world, but to the whole cosmos. Even though they are different forms, they still come from Love.

***\*\*\****

*Creația divină mereu o lăudăm, iar cu fantezia noastră, noi frumuseți îi adăugăm. Sunt bucuriile dăruite de om, Divinității.*

*\**

We always praise the divine creation, and with our fantasy, we add beauty to it. They are the joys bestowed on man, by Divinity*.*

***\*\*\****

*Cu simțurile noastre cuprindem mărginimea lumii. Cu mintea sondăm nemărginirea.*

*\**

With our senses we encopmpasse the limitations of the word. With the mind we probe infinity.

*\*\*\**

*Adolescența – timp al căutărilor, al dezlegării tainelor acestei lumi; maturitatea – timp al găsirii răspunsurilor la unele întrebări; bătrânețea – speranța compensării durerilor și nedreptăților pătimite în această viață, într-o existență dincolo de moarte.*

*\**

Adolescence – a time of searching, of unraveling the mysteries of this world; maturity - time to find answers to some questions; old age – the hope of compensating for the pain and injustice suffered in life, into an existence beyond death.

***\*\*\****

*Trăim indecis, veșnic între spaimă și vis. Nicicând sufletul nu-l putem odihni. Așa ne-a fost, pe semne, programată viața.*

*\**

We live undecided, forever between fear and dream. Never can the soul rest. That is how our lives were programmed.

*\*\*\**

*Adevărat ce se spune, că din două cuvinte te-nțelegi cu omul cu minte. Celui prost, îi vorbești fără de rost. El o știe „pe a sa”, și o ține tot așa.*

*\**

True, what is said that in two words you get along with the man with the mind. You pointlessly talk to the fool. He knows "on-its" and keeps it. Pointlessly.

*\*\*\**

*Ce poți face la tinerețe, nu poți face mai apoi! Chiar dacă faci, nu mai ai timp să te bucuri de ceea ce ai făcut.*

*\**

What you can do at a young age, you cannot do later! Even if you do, you do not have time to enjoy what you have done.

*\*\*\**

*Marele Will spunea la tinerețea sa: „Dar pruncul dacă-n viață-ar fi să fie, / Tu ai trăi și-n el, și-n poezie”. Eu zic: Dumnezeu copii mi-a dăruit, dar și poezia în mine a dăinuit!*

*\**

The great Will said in his youth: "But the child if it were in life, / You would live in it, and in poetry". I say: God has given me children, but the poetry in me has continued!

***\*\*\****

*Din abundență am ajuns să aruncăm prea multe lucruri ce mai au viață în ele, uitând că până și cerul atâtea stricăciuni ale naturii le repară și nu ia omul „sus” decât atunci când „nu se mai repară”. Nu mai avem meșteri pentru lucruri? Că meșterii pentru trup s-au înmulțit, dar cu prea puține rezultate pentru repararea omului.*

*„Să nu dea Dumnezeu cel sfânt” să n-avem meșteri nici în cer, nici pe pământ!*

*\**

Out of the abundance we have come to throw too many things that have life in them, forgetting that even the sky so many wickedness of nature repairs them and it does not take the man "up" except when he "no longer repairs". We do not have craftsmen for things? That the masters for the body have multiplied, but with too few results for the repair of man.

"Let not the holy God give" that we have no masters in heaven or on earth!

*\*\*\**

*Viața cu speranță o hrănim, de când ne naștem și până murim. Este singura care atinge sfera posibilului. Dar nu pentru noi, toți muritorii.*

*\**

We murish life with our hopes, from birth to death. She is the only one who reaches the sphere of the possible. But not for us, all mortals.

*\*\*\**

*Gândul nu are ședere îndelungată în mintea ta. Se sparge ca geamul prin care ai privit, și fragmentele nu se mai recompun. De aceea grăbește-te și făptuiește! Romancierii și poeții știu!*

*\**

Thought does not last long in your mind. It breaks like the window through which you looked out, and the fragments do not recover. Therefore hurry up and act! Novelists and poets know!

*\*\*\**

*Pe frunte, trăirile timpului trag brazde tot mai adânci, să-și îngroape amintirile. Ele vor oferi pământului, la venire, garanția vieții trăite.*

*\**

On the forehead, the experiences of time draw deeper furrows, to bury their memories. They will offer the earth, when it comes, the guarantee of lived life.

***\*\*\****

*Știința caută, de multe ori găsește și aduce mare contribuție progresului, alteori greșește, dovadă au fost unele contestări de-a lungul timpului. Eminescu a notat: „Ce-un secol ne zice ceilalți o dezic…”*

*Puțin se scade și mult se adaugă, în bine și în rău. Când lucrurile sunt făcute din dragoste, ele sunt „dincolo de bine și de rău”, spus-a Nietzsche.*

*\**

Science seeks, often finds and makes great contributions to progress, sometimes it goes wrong, proof stands for some challenge over time. Eminescu noted: "What a century tells the others I say ..." It decreases a little and adds a lot, for better or for worse. When things are make in love, they are "beyond good and evil," he said Nietzsche.

*\*\*\**

*Progresul, excluzând anumite sincope, are drumul său infinit.*

*\**

Progress, excluding certain syncopes, has its infinite path.

***\*\*\****

*Ca viața ta să fie o reușită, trebuie să-ți pui „la bătaie” toate posibilitățile fizice și intelectuale. Este o datorie în fața lui Dumnezeu și în fața vieții pe care El ți-a dăruit-o. Nu-ți fie teamă de nereușită! Dumnezeu va fi mulțumit dacă te-ai străduit.*

*\**

In order for your life to be a success, you have „to risk” all your physical and intellectual possibilities to "beat". It is a duty to God and to the life He has given you. Don't be afraid of failure! God will be pleased if you strive.

***\*\*\****

*Nu poți face tot ce îți place, fiindcă atunci deschizi ușa unui „război planetar”.*

*\**

You can't do everything you like, because then you open the door to a "planetary war".

*\*\*\**

*Sunt diverse locuri pe acest pământ, cu diverse obiceiuri cărora trebuie să te supui, în numele păcii, a traiului liniștit. Valabil – de la familie și până la întreaga omenire, la întregul Univers.*

*\**

There are different places on this earth, with different customs that you must obey, in the name of peace, of the peaceful living. Valid - from the family to the entire humanity, to the entire Universe.

***\*\*\****

*Sunt oameni goi pe dinăuntru, alții goi pe dinafară, iar unii și pe dinăuntru și pe dinafară. Adică nici prieten cu sine, nici cu altul.*

*\**

There are people naked on the inside, otheres naked on the outside, and some on the inside and on outside. That is, neither friend with himself nor with another.

***\*\*\****

*Când bunicii ne dezvăluie câte o credință primitivă și cei din jur o etichetează drept superstiție, bagatelizând-o, din dragoste pentru bunici, să încercam să-i găsim un echivalent științific pornind de la întrebarea: de ce oare...? Poate am avea ceva de câștigat. Măcar câteva clipe de gândire.*

*\**

When grandparents reveal a primitive faith to us and those around us label it as superstition, trivializing it, out of love for grandparents, let's try to find a scientific equivalent based on the question: why ...? Maybe we have something to gain. At least a few moments of thought.

*\*\*\**

*Ucenicia cere sacrificii: timp, răbdare și așteptare, dar ea face parte din țelul tău ales conștient sau inconștient.*

*\**

The apprenticeship requires sacrifices: time, patience and waiting, but it is part of the purpose of your life chosen consciously or unconsciously.

*\*\*\**

*Mai bine să rămânem „trestii gânditoare”, decât să ne transformăm în „fiare”.*

*\**

It is better to remain "thinking reeds" than to become "beasts".

*\*\*\**

*Unii oameni iubesc pe cei ce le seamănă, alții pe cei care au ceea ce lor le lipsește, adică prin compensare. Jumătățile se caută și formează un tot, ajungându-se la împlinire. Și „...cei doi vor fi un singur trup”. Dar s-a uitat a doua spunere a Bibliei: „Ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă”. Cu câtă ușurință în zile noastre omul desparte!*

*\**

Some people love those who are like them, others who have what they lack, that is through compensation. The halves seek each other and form a whole, reaching fulfillment. And " ... the two will be one body". But the second Bible statement was forgotten: "What God has joined together, let man not separate." How easily, in our day, man separates!

*\*\*\**

*Banul a ajuns, pentru majoritatea oamenilor, lucrul cel mai de preț; sufletul, doar pentru cei puțini a rămas cea mai valoroasă înzestrare a ființei umane. Când se va reechilibra balanța?*

*\**

For most people, money has become the most valuable thing; the soul, only for the few remained the most valuable endowment of the human being. When will the balance rebalanced?

*\*\*\**

*Fiecare om are libertatea să gândească cu mintea sa, dar asta nu înseamnă că, gândirea fiecăruia va fi și cea bună și dreaptă. Fiecare om are libertatea să-și aleagă un stil de viață, dar asta nu înseamnă că viața lui va fi bună și dreaptă. De aceea oamenii au nevoie, în viață, de repere.*

*\**

Everyone has the libety of thinking with his mind, but that does not mean that everyone's thinking will be good and right. Everyone has the liberty of choosing a lifestyle, but that does not mean that his life will be good and right. This is why people need landmarks in life.

*\*\*\**

*Nu blamați credința unor oameni care au puterea de a se detașa de lumea mizerabilă în care trăim, ridicându-se deasupra celor mulți rătăciți… Respectați-le credința! Fiți buni și îngăduitori față de ei, căci, dacă nu veți avea voi puterea și dorința de a vă ruga, o vor face ei pentru voi.*

*\**

Do not blame the faith of people who have the power to detach themselves from the miserable world in which we live, rising above the many lost… Respect their faith! Be kind and gentle towards them, for if you do not have the strength and desire to pray, they will do it for you.

*\*\*\**

*Omul ar trebui să strige: Cuget, deci Tu, Doamne, m-ai înzestrat cu acest dar al existenței și mi-ai lăsat răspunderea cosmică; am primit în stăpânire tot pământul cu toate minunile lui; am abuzat Doamne, de frumoasa lume creată de Tine! Iartă-mă, Doamne!*

*\**

The man should shout: I think, therefore You, Lord, endowed me with this gift of existence and left me the cosmic responsibility; I have taken possession of the whole earth with all its wonders; I have abused God, the beautiful world created by You! Forgive me, Lord!

*\*\*\**

*Roua dimineții o vedem cum se lasă tandru în brațele soarelui cu senzația binelui făcător. La fel și iubirea noastră se lasă-n brațele celuilalt cu senzația binelui tămăduitor. Avem nevoie unul de celălalt!*

*\**

We see the morning dew gently lying in the sun’s arms, with the feeling of good doing. So our love is lying in his fellow’s arms with the feeling of the healing good. We need each other!

*\*\*\**

*Oamenii leneși încurcă bunul mers al pământului; dar e nevoie și de ei, pentru a-i găsi și deosebi pe cei harnici. Un conducător trebuie să aibă darul hărniciei și să-și aleagă numai oameni harnici, dacă vrea să obțină prosperitatea.*

*În cântecul socialist „Internaționala”, erau cuvintele: „Cei leneși pleacă unde vor!”Câtă libertate!*

*\**

Lazy people confuse the smooth running of the earth; but they are needed too, to find the hard-working ones. A leader must have the gift of diligence and choose only hardworking people if he wants to achieve prosperity.

In the socialist song "International", there were the words: "The lazy go where they want!" What freedom!

*\*\*\**

*De marginea trăirilor noastre lipită-i speranța altei lumi, spre care au plecat toți trăitorii dinaintea noastră.*

*\**

On the edge of our feelings is the hope of another world, to which all the inhabitants before us have gone.

*\*\*\**

*Până și stânca se sfarămă de atâta singurătate!*

*\**

Even the rock is shattering by so much loneliness!

*\*\*\**

*Cunoașterea scoate ignoranța din rădăcini și o aruncă ca pe o buruiană, în loc înfingându-și adânc rădăcinile în pământ.*

*\**

Knowledge takes ignorance out of its roots and throws it like a weed, instead of digging its roots deep into the ground.

*\*\*\**

*Ne naștem neputincioși cerând ajutor pentru creștere; către sfârșitul vieții redevenim neputincioși, cerșind ajutor pentru ultimele clipe. Dar, și copiii fiind și bătrâni, speranța să nu ne părăsească, căci viața nu ne-a fost dată să se irosească.*

*\**

We are born helpless asking for help for growth; towards the end of life we become powerless again, begging for help for the last moments. But, even though the children are old, the hope is not to leave us, because life has not been given to us to waste.

*\*\*\**

*Când frumusețea artei te cucerește, gândurile agonizând, cuvintele se mută în anticamera tăcerii.*

*\**

When the beauty of art conquers you, the thoughts agonizing, the words move into the antechamber of silence.

*\*\*\**

*Memoria soarelui s-o ai, căci el nu uită niciodată să răsară și cu lumina-i sufletele să ni le hrănească.*

*\**

You have the memory of the sun, because it never forgets to rise and to feed our souls with its light*.*

*\*\*\**

*Poezia este o prințesă de care se îndrăgostesc oamenii cu inimi prea calde. Puțini păstrează această dragoste pentru toată viața.*

*\**

Poetry is a princess that people with too warm hearts fall in love with. Few keep this love for life.

*\*\*\**

*Despre verbul a părăsi s-ar putea mult vorbi!*

*\**

About the verb to leave there could be a lot of talk...

*\*\*\**

*Femeile din zilele noastre nu mai cunosc sfiala, mitraliază cu cuvinte în orice-mprejurare.*

*Francois Villon, întâlnindu-le, cândva, în Franța, din toate colțurile pământului venite, în versurile sale spus-a deschis: „n-au clonț mai bun ca la Paris”.*

*Acuma „clonțul” în toată lumea li s-a deschis! (Scuze, am pus ca să rimeze!)*

*\**

Today's women no longer know shyness, machine-gun with words in any circumstance.

Francois Villon, meeting them once in France, from all corners of the earth, in his verses he said openly: "They have no better clone than in Paris."

Now the "clone" has opened up to everyone! (Sorry, I put it to rhyme!)

*\*\*\**

*Poți dărui sau vinde totul, dar sufletul să-l poți păstra.*

*\**

You can give or sell everything, but you can keep the soul.

*\*\*\**

*Poetul vede inima și gândul celuilalt, atât de-adânc îi pătrunde ochiul.*

*\**

The poet sees the heart and thought of the other, so deep does his eye penetrate.

***DE ACELAȘI AUTOR***

*Noapte de iarnă (versuri, 1993);*

*Nopți albe (versuri, 1995);*

*Binele și Răul (proză, 1998);*

*Dragostea mea cea mare (versuri, 1998);*

*Albumul cu fotografii (proză, 1999);*

*Dincolo de noapte (versuri, 2000);
 postfață – Ion Papuc.*

*Piticul din ceașca de cafea (versuri, 2000);*

*Mai sunt bărbați buni (proză, 2001);*

*File de jurnal (proză, 2002);*

*Insomniile unei veri (versuri, 2002);*

*Ultima piruetă (proză, 2003);*

*Îngerul scrie poemul (versuri, 2003);
 prefață – prof. dr. Simion Bărbulescu.*

*Între spaimă și vis (versuri, 2004);
 prefață – prof. dr. Simion Bărbulescu.*

*Jurnalul unei veri (proză, 2005);*

*Suspine strigate (versuri, 2005);
 prefață – prof. dr. Simion Bărbulescu*

*Cartea mamei (proză, 2006);
 prefață – prof. dr. Simion Bărbulescu.*

*Jurnal American (proză, 2007);*

*Singurătatea clipelor târzii (versuri, 2008);*

*Gânduri (proză, 2009);
 prefață – Vasile Filip.*

*Scrisori de departe (versuri, 2010);*

*Articole, eseuri, vol. I (publicistică, 2010);*

*Preaplinul tăcerilor (proză, 2010);*

*Poemele iubirii (versuri 2011);*

*Articole, eseuri, vol. II (publicistică, 2012);*

*Fulgurații (proză, 2012);*

*Tremurul gândului (versuri, 2012);*

*Articole, eseuri, vol. III (publicistică, 2013);*

*Love Story (versuri, volum bilingv, 2013);*

 *prefață – Eugen Evu, Doru Popovici.*

*Dialoguri îndrăgite (interviuri, 2013);*

*El și iubirea (versuri, 2013);*

*Popasurile vieții (proză, 2014);*

*Articole, eseuri, vol. IV (publicistică, 2014);*

*Înțeles târziu (versuri, volum bilingv, 2015);*

*De vorbă cu Îngerul (versuri, 2015);*

*Articole, eseuri, vol. V (publicistică, 2015);*

*O mie și una de…poeme (versuri, 2016) ;*

*Articole, eseuri, vol.VI (publicistică, 2016);*

*Cugetări / Reflections (proză, 2016);*

*Antologie selectivă de referințe (proză, 2017);*

 *prefață – Eugen Evu.*

*Articole, eseuri, vol. VII (publicistică, 2017);*

*Cugetări (Reflections) (proză, 2017);*

*Note de jurnal american, vol. 1 (proză, 2017);*

*Articole, eseuri, vol. VIII (proză 2018);*

*Note de jurnal american – vol.2 (proză 2018);*

*Cugetări / Reflections (proză 2018);*

*Întrebări și răspunsuri (proză 2018);*

*Inchin acest pahar iubirii (versuri, volum*

 *bilingv, 2018);*

*Articole, eseuri, vol. IX (proză 2019);*

*Note de jurnal american – vol.3 (proză 2019);*

*Cugetări / Reflections (2019);*

*Zbor despletit (versuri, volum bilingv, 2019);*

*Articole, eseuri, vol. X (proză 2019);*

*Note de jurnal american – vol. 4 (proză 2020)*

 *Made in USA*

 *LULU ENTERPRISES*

 *ISBN*

 *Date:*